
My Mother

மம மாதா

Document Information

Text title : mama mAtA My Mother

File name : mamamAtA.itx

Category : misc, sanskritgeet

Location : doc_z_misc_general

Author : K. Ranjit, Introduction by Padmashri Dr. Mohanalal

Transliterated by : Ganesh Kandu kanduganesh at gmail.com

Proofread by : Ganesh Kandu kanduganesh at gmail.com

Translated by : Ranjit Varma

Description/comments : Singer Karthika Vaidyanathan, Composers B. R. Shankaranarayanan and Satish Raghunathan

Acknowledge-Permission: Courtesy : <https://amaravaani.org>

Latest update : July 8, 2018

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

December 22, 2023

sanskritdocuments.org

My Mother

மம மாதா



கல்யே பு³த⁴யதி மம ஜநநீ பஸ்சாந்மாமபி போ³த⁴யதி ||

கல்யே பு³த⁴யதி மம ஜநநீ பஸ்சாந்மாமபி போ³த⁴யதி |

உஷ்ணஜலேநாப்லாவயதி நவவஸநம் ஸா பரிதா⁴ரயதி || 1 ||

பா²லே திலகம் தா⁴ரயதி புநரக்ஷ³னோரஞ்ஜநமாலிக²தி |

ஸுந்த³ரகுண்ட³லயுக³ளேநாம்பா³ கர்ணத்³வயமபி பூ⁴ஷயதி || 2 ||

பாத்ரே போ⁴ஜநமாநயதி மாம் அங்கே த்³ரு⁴முபவேஸயதி |

தத்கரநிர்மிதமந்நக்³ராஸம் மாமகவத்³நே ஸ்தா²பயதி || 3 ||

காககதா²ம் மாம் ஸ்ராவயதி ஸா ஸௌநககத²யா பா⁴யயதி |

ஸ்ருத்வா ரோதி³துமுத்³யுக்தே மயி க³ண்டே³ சம்ப³நமர்பயதி || 4 ||

1. Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

Bathes me with waters warm, covers me with cloths anew.

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

2. On to forehead mine, my mom anoints a tilakam thus

Eyes with collyrium too and earrings to ornament

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

3. Then on to meal she brings a plate on which to feed

Me upon her lap firmly, she puts dollops of food in my mouth

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

4. Stories about crows she tells, next about dogs, which I fear

When moved to tears, thus sweet kisses from her, my mom!

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

Introduction to the song My Mother

மம மாதா கா³நஸ்ய பரிசய:

Sanskritam Introduction by Padmashri Dr. Mohanalal

ஸம்ஸ்க்ரு'தேந ப்ரஸ்தோதா - பத்³மஹீ: டா³! மோஹநலால:

Perhaps, mother's love is just as unconditional as Divine love!

ப்ராய: மாது: ப்ரேம ஏவ தை³விகப்ரேம இவ நிரபேக்ஷம் |

Compassion is so synonymous with
motherly love that poets could not but
sing in praise of its heavenly form!

அநுகம்பா மாது: ப்ரேம்னா துல்யா ப⁴வதி இதி
காரணேந கவய: தஸ்ய தை³விகரூபஸ்ய
ஸ்தவநம் அக்ரு'த்வா ஸ்தா²தும் ந ஸக்தவந்த: |

The acts and deeds of mother and child have been evergreen
favorites transcending time and space!

ஸிஸோ: மாது: ச ஸர்வா: சேஷ்டா: காலம் தே³ஸம் ச
அதிக்ரம்ய வர்தமாநா: ஸர்வப்ரியா: ப⁴வந்தி |

It is morning and beginning of a new day.

இத³ம் ப்ரபா⁴தம்! ஏகஸ்ய நவதி³நஸ்ய ஆரம்ப:⁴ |

For the child in peaceful slumber, nothing will suffice
but the loving voice of her mother to wake her up to a
day full of promise and love!

ஸாந்திபூர்ணயாம் நித்³ராயாம் ஸயாநாம் பா³லிகாம்
ஸாந்த்வநஸ்நேஹபூர்ணஸ்ய தி³நஸ்ய ப்ரதீக்ஷயா
உத்தா²பயிதும் மாது: மது⁴ர: ஸ்வர: ஏவ பர்யாப்த: |

Through the day, each and every deed of her mother
is that of adoration and tender love!

யாவத்³தி³நம் மாது: ஏகைகா சேஷ்டா ஸாந்த்வநஸ்ய
ம்ரு'து³ஸ்நேஹஸ்ய ச ப⁴வதி |

Let us hear it again through her world and
her words - kalye budhyati mama janani!

பா³லிகாயா: ஸப்³தே³ப⁴ய: தத³தி⁴க்ரு'த்ய
ஸ்ரு'ணயாம- கல்யே பு³த⁴யதி மம ஜநநீ ||

ஸம்ஸ்க்ரு'தபா'ரதீ

CREDITS

Sanskritam Introduction | ஸம்ஸ்க்ரு'தேந ப்ரஸ்தோதா

Padmashri Dr. Mohanlal | பத்மபூ: டா'க் மோஹநலால:

Lyricists | கா'நரசயிதார:

K. Ranjit | கோ. ரணஜித் |

PROJECT GUIDE | பரியோஜநா-மார்க'த'ர்ஸக:

Dr.G.Gangadharan Nair | டா'க் கோ. க'ங்கா'த'ரநாயர:

Vocalist | கா'யிகா

Karthika Vaidyanathan | கார்த்திகா வைத்'யநாத'ந்

Project Design and Support | பரியோஜநாகல்பக:, ஸமவஸ்தா'பக: ச

Ragav Krishna | ராக'வ க்ரு'ஷ்ண:

MUSIC COMPOSERS | ஸங்கீ'தஸம்யோஜகௌ

Shankaranarayanan B R | ஸங்கரநாராயண: பீ'ஆர்

Satish Raghunathan | ஸதீ'ஸ ரகு'நாத:'

English Language Content and Creative . ஆங்க்'லபா'ஷாதே'ஸரிக:

Ranjit Varma | ரஞ்ஜிதவர்மா

Mixing and Mastering | மிஸ்'ரக:

Manoj Kumar | மனோஜகுமார:

Website Design and Support | ஜாலபுட'ஸ்ய ரூபகல்பநா அநுரகூ'ணம் ச

Team Nuvodev | நுவோதே'வ-க'ண:

Thank you | த'ந்யவாத:'

amaravaani.org

sanskrtam for all..... forever

ஸம்ஸ்க்ரு'தம் ஸர்வேஷாம் க்ரு'தே, ஸர்வதா'

Encoded and proofread by Ganesh Kandu kanduganesh at gmail.com



My Mother

pdf was typeset on December 22, 2023



Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

